



Chaque Minute Compte

Original Publisher: Pratham Books

Author: Shabnam Minwala

Illustrator: Shaheen Sheriff

Translator: Anne-Claire Olivo

Level 3

Adil est toujours en retard à l'école.
Sa maîtresse, mademoiselle Rupal, est en colère.

"Aujourd'hui, tu as manqué 15 minutes du cours de maths.",
gronda-t-elle. "Et hier, tu as manqué 15 minutes du cours
d'arts plastiques !"



An illustration of a classroom scene. In the foreground, a boy with dark hair and a mustache is slumped over a dark red desk, his eyes closed in a state of sleep or exhaustion. He is wearing a blue shirt. To his right, a girl with dark hair in pigtails, also wearing a blue shirt, stands leaning over the desk, looking at him with a surprised or questioning expression. On the desk, there is an open green book, a pencil, and some eraser shavings. In the background, a bookshelf is filled with books, and a container holds several pencils. A piece of paper with a drawing of a sun is pinned to the wall. The scene is set against a light blue background with several yellow balloons, each featuring a blue triangular shape, floating in the air.

Adil se sentit mal.

"Pourquoi ne suis-je jamais à l'heure?",
demanda-t-il à son meilleur ami Paro.

"Où passent donc toutes les minutes?"

Paro décide alors d'aider Adil à retrouver les minutes perdues.

"A quelle heure te lèves-tu?" demanda-t-il.

"Maman me réveille à 8 heures", dit Adil.

"Quand je suis paresseux, je traîne au lit pendant 5 minutes de plus."



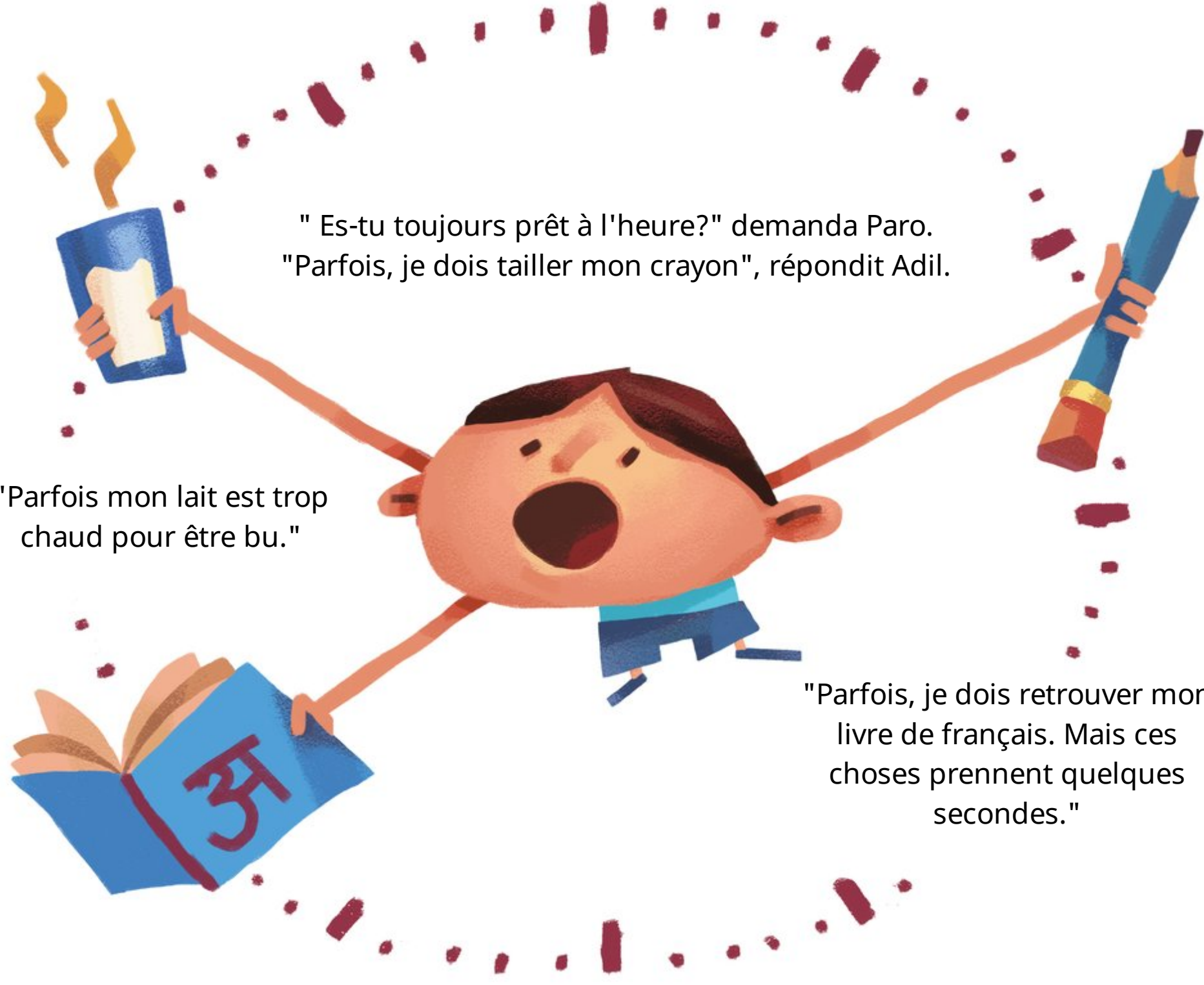


"Que fais-tu ensuite?" demanda Paro.

"Il me faut 25 minutes pour me préparer et 15 minutes pour prendre mon petit-déjeuner. Je mets 20 minutes pour aller à l'école en marchant."

"Le tout, fait une heure. Je devrai donc arriver à l'école pour 9 heures."

Paro écrit: $25 + 15 + 20 = 60$.
60 minutes font une heure.

A cartoon illustration of a boy with long, thin arms and a large head. He is holding three items: a blue carton of milk with steam rising from it, a large blue pencil with a red eraser, and an open blue book with the Hindi letter 'अ' on the cover. The items are arranged in a circle around him, with small red and brown specks scattered around, suggesting a chaotic or hurried state. The boy has a wide, open-mouthed expression, possibly shouting or speaking.

" Es-tu toujours prêt à l'heure?" demanda Paro.
"Parfois, je dois tailler mon crayon", répondit Adil.

"Parfois mon lait est trop
chaud pour être bu."

"Parfois, je dois retrouver mon
livre de français. Mais ces
choses prennent quelques
secondes."

"Si tu ajoutes toutes les secondes, tu obtiendras quatre ou cinq minutes.", rigola Paro.

"Peut-être trois minutes", acquiesça Adil.

60 secondes font une minute.

180 secondes font trois minutes.



"Je t'ai vu jouer avec les chiots de Bittu et acheter quelques bonbons aussi, sur le chemin de l'école.", dit Paro.



"Je joue avec les chiots pendant cinq minutes."
répliqua Adil.

"Et je passe moins de deux minutes à acheter des bonbons. ça ne fait aucune différence !"



"Chaque minute fait une différence", dit Paro.
"Si tu ajoutes le temps supplémentaire au lit, le temps à aiguiser
tes crayons et tout le reste, tu mets 75 minutes pour aller à
l'école."



5 minutes
supplémentaires au lit.

+



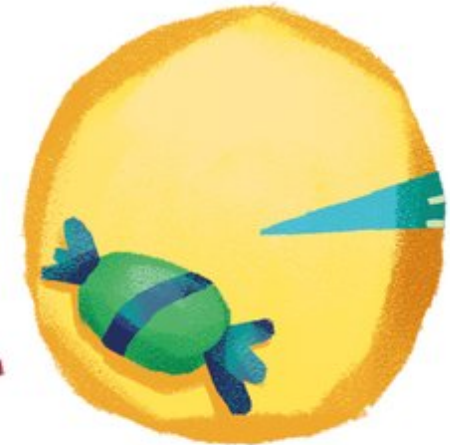
3 minutes
supplémentaires
pour se préparer.

+



5 minutes de jeu
avec les chiots.

+



2 minutes
pour acheter
des bonbons.



= 15 minutes

"Ce n'est pas une heure," dit Paro. "Cela fait une heure et 15 minutes. Sais-tu ce que ça veut dire?"

"Oui", grommela Adil. "ça veut dire que je devrai me lever 15 minutes plus tôt: à 7h45."

"Cela signifie que Mademoiselle Rupal sera heureuse et que je serai endormi et triste."



Story Attribution:

This story: Chaque Minute Compte is translated by [Anne-Claire Olivo](#) . The © for this translation lies with Anne-Claire Olivo, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Every Minute Counts](#)', by [Shabnam Minwalla](#) . © Pratham Books , 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A girl and a boy looking for time](#), by [Shaheen Sheriff](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Teacher pointing at a clock and boy looking dejected](#), by [Shaheen Sheriff](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A boy looking sad as a girl tries talking to him](#), by [Shaheen Sheriff](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A boy sleeping on a clock](#), by [Shaheen Sheriff](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A boy doing different things at different times of the day](#), by [Shaheen Sheriff](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A boy looking harried as time is rushing by](#), by [Shaheen Sheriff](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A girl and a boy playing with a clock](#), by [Shaheen Sheriff](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A girl looking disappointed as a boy plays with puppies](#), by [Shaheen Sheriff](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A boy walking as he licks on a lollipop](#), by [Shaheen Sheriff](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A boy different things at different times through the day](#), by [Shaheen Sheriff](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [A boy looking shocked against the background of a clock](#), by [Shaheen Sheriff](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Teacher looking happy as a boy looks tired and sleep](#), by [Shaheen Sheriff](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Chaque Minute Compte

(French)

Adil a une heure entière pour se préparer et marcher jusqu'à l'école. Mais il est en retard... tous les jours ! Où perd-il du temps? Son ami Paro décide de l'aider à comptabiliser les minutes.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!